



La langue arabe en France au prisme du politique

Constructions, circulations et mutations des imaginaires

Hier, aujourd'hui et demain

Colloque international

Zakaria Taha, Catherine Muller
Habiba Naili, Sarah Arab Gauthier

12-13 décembre 2024

Amphi 6, Bât. Stendhal



ILCEA4
Université
Grenoble Alpes

UGA
Université
Grenoble Alpes

LIDILEM
Université
Grenoble Alpes

9h00 Accueil des participants (café)
9h30 Ouverture / mot des Directeurs des unités de recherche :
Marie MIANOWSKI (ILCEA4) et Laura ABOU HAIDAR (LIDILEM)
Valery KOSSOV (Axe : politique, discours, innovation-ILCEA4)

10h-10h30 **Nada YAFI** (autrice et traductrice, ancienne diplomate et interprète officielle pour la langue arabe)
Dépolitiser la langue arabe : pourquoi et comment

10h45-11h45

Circulations des imaginaires
Politiques, discours et médias

Présidente de séance : Catherine Muller

Miloud GHARRAFI (Université Lyon 3, IETT),
« L'arabe en France : une langue en otage »

Tarek ABOUELGAMAL (Institut du Monde Arabe-CERMOM), « L'arabe langue sacrée : un cas de non-circulation des savoirs »

Zakaria TAHA (Université Grenoble Alpes, ILCEA4), « L'arabe en France, une affaire politique ou du politique ? »

11h45-12h15 Discussions

12h15-13h45 Pause déjeuner

14h-15h30

Constructions des imaginaires
Histoires, mémoires et héritages

Président de séance : Zakaria Taha

Emilie PICHEROT (Université de Lille, HALIT-HILA), « L'arabe, langue européenne »

Abidrabbo ALNASSAN (Université Lyon 3, CEL), « L'imaginaire politique et culturel autour de la langue arabe en France : pratiques langagières et représentations dans un contexte d'insécurité différentielle »

María BALLARIN-ROSELL & Ángeles VICENTE (Universidad de Zaragoza), « La perception de la langue arabe en France et en Espagne : une étude qualitative comparative »

15h30-15h40 Pause café

15h40-16h40

Expressions des imaginaires
Langue, identités et sociétés

Président de séance : Miloud Gharrafi

Luc BIICHLE (Avignon université, LIDILEM),
« Entre répercussions diglossiques, loyauté envers l'origine, récupérations politiques diverses ou prosélytisme religieux : représentations d'arabophones de France »

Thomas DE FORNEL (Université Grenoble Alpes, LIDILEM), « Imaginaires et représentations de l'arabe dans les trajectoires d'enseignantes de FLE en formation initiale : entre honte et fierté »

Wajih GUEHRIA (INALCO), « Représentations linguistiques de la langue arabe : perspectives croisées »

16h40-17h10 Discussion



9h00 Accueil des participants (café)

9h30-10h30

Enseignement, apprentissage et représentations

Président de séance : Ridha Labri

Catherine MULLER (Université Grenoble Alpes, LIDILEM), « "C'est pas parce que tu parles arabe ou que tu es musulman que tu es forcément un terroriste" : déconstruction des préjugés associés à la langue arabe et ses locuteurs par des étudiants apprenant cette langue »

Catherine PINON (IREMAM, IFPO), « Comment les imaginaires qui gravitent autour de l'enseignement de l'arabe en France s'auto-alimentent-ils ? Une analyse sociolinguistique et polémologique à partir du point de vue des apprenants et des enseignants.

Marie VARIN (Université Rennes 2, Académie Militaire de Saint-Cyr Coëtquidan), « La didactisation dans l'enseignement/apprentissage d'une variété d'arabe sous-dotée dans une grande école militaire française : entre enjeux pédagogiques et représentations sociolinguistiques arabes et arabisantes »

10h30-10h50 Discussion

10h50-11h00 Pause café

11h00-12h30

Projection et débats autour du documentaire « Mauvaise langue » de **Nabil WAKIM et Jaouhar NADI**

12h30-14h00 Pause déjeuner

14h15-15h35

Transmissions et politiques linguistiques familiales

Président de séance : Abidrabbo ALNASSAN

Axelle HOUBANI (Sorbonne-Nouvelle, LaCiTo-CNRS), « Représentations de la langue arabe chez les juifs d'origine tunisienne : l'apprentissage de "la langue des grands-parents" en milieu associatif »

Ridha LABRI (Université Grenoble Alpes, LIDILEM), « Quel arabe transmettre ? Les choix linguistiques des familles algériennes en France à l'aune de leurs représentations »

Abdeslam IDDAR (Université Rennes 2, ERIMIT), « Du dispositif ELCO à l'EILE : une évolution dans la continuité – représentations des enseignants »

Houria ELLOUZI (ministère de l'éducation nationale Maroc), « L'ELCO/EILE arabe : un enseignement sous le poids des représentations sociales en France »

15h35-16h00 discussion et clôture



Université Grenoble Alpes, Bâtiment Stendhal (Hall nord), Amphi 6

1180 Rue des Universités, 38610 Gières

Accès transports en commun depuis la Gare ou le centre-ville (Victor Hugo) : Tram lignes B et C direction Gières, Plaine des Sports (descendre à Bibliothèque universitaire)

<https://maps.app.goo.gl/Bz5C95ByzwczeS9Q6>

